

Datum predložitve: 8. 12. 2011

Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV

Šola:	Gimnazija Piran		
Status šole:	Patnerska šola		
Tuji učitelj:	Loïc Jean	Tuji jezik: FRANCOŠČINA	
Koordinator tujega jezika:	Darja Premrl		

Načrt učne obveznosti tujega učitelja za mesec DECEMBER šolskega leta 2011/12

Mesec	Število delovnih dni	Število praznikov	Skupaj	Število delovnih ur	Število dni pouka	Število ur pouka	Št. dni / ur* drugega dela ¹	Št. dni / ur* dopusta ²
December	21	1	22	176	3	18		

*»odpadlih ur« pouka po urniku TU

¹ekskurzije, izobraževanje (na ZŠ in drugod) ipd.

²letni, (vnaprej znani) bolniški, študijski idr.

1 OPIS DELA: Cilji, vsebina, pristopi, metode, oblike ...

1.1 Cilji in vsebina dela; inovativni pristopi in dodana vrednost (po kategorijah)

Pri pouku ciljnega TJ	V decembru (po šolskih nalogah in po ekfrastični poeziji) bova nadaljevala z rednim programom: - 1.a – vreme, frankofonija, družina, aktivnosti S TU bova za učenje vremena dijake razdelila v dve skupini (začetniki in nadaljevalci), TU pripravi posnetke in vprašanja za slušno razumevanje, SU pa osnove, poudarek je na izgovarjavi. TU pripravi predstavitev pojma frankofonija, uporabi tudi posnetke vremenskih napovedi v različnih frankofonskih državah, da dijaki slišijo različne naglase, torej različne »francoščine«. TU iz osebnih izkušenj pozna razlike in nanje opozori (številski sistem v Franciji, v belgiji, v Švici; besedišče,...). Družino delamo na klasičen način, aktivnosti z miselnim vzorcem (zaradi predlogov). - 3.a – prazniki in obdarovanja V osnovi sledimo učbeniku, vendar TU obogati pouk s svojimi izkušnjami in znanjem, tako da dijake s svojimi anekdotami pripelje do razmišljanja o neveljavnih stereotipih in o praznikih po meri vsakogar. Izpostavimo skupna praznovanja in predstavimo praznovanja, ki jih naši dijaki ne poznajo, tudi dijaki staršev drugih narodnosti predstavijo običaje in navade iz dežel, ki jih poznajo (npr. Sveta Lucija na Švedskem).
-----------------------	---

	- FI2+FI3 – telefonski razgovor, rezervacija in odpoved hotela/sobe/leta/kart za vlak, za koncert,... - decembrski dobri moške, Božič in novo leto TU s pisnimi sestavki in z dialogi dopolnjuje vsebino nekoliko zastarelega učbenika. Tokrat sestavi hudomušen dialog kako rezervirati sobo v hotelu (L'hôtel Couleurs). TU preveri razumevanje. Učenci si po telefonu sami rezervirajo počitnice v smučarskem centru.
Pri medpredmetnih povezavah z drugimi TJ in/oz. slovenščino	V 3. a bo izpeljana medpredmetna povezava med vsemi tujimi jeziki na šoli. Postavili smo si skupno vprašanje: Ali je moj Božič tudi tvoj? Pri pouku francoščine in nemščine v decembru izvajamo enak načrt in zadnjo uro (21. 12.) se bomo združili, tako da učiteljica nemščine z dijaki pride k pouku francoščine, kjer bomo naredili sintezo pridobljenih znanj. OBRAZLOŽITEV (povzeto po zapisniku sestanka TJ): Ker na šoli organiziramo v decembru obdarovanje v sodelovanju s Centrom za socialno delo, smo se odločili pri tujih jezikih izpeljati medpredmetno sodelovanje na temo medkulturnosti in sicer praznovanja in obdarovanja. Določili smo skupne cilje: spoznati navade in običaje ob praznovanjih (izpostavljena bosta dva praznika: Božič in novo leto). Dijaki za domačo nalogo sami poiščejo informacije, ki se nanašajo na praznovanje in obdarovanje ciljne kulture v decembru in svoje ugotovitve uporabijo pri diskusiji v razredu. Profesorici nemščine in francoščine pouk prilagodita znanju dijakov. Po splošni predstavitvi učitelj/a/i predstavi/ta/jo svoje osebne navade, prav tako storijo dijaki. Sledi primerjava in sinteza. Torej od splošnega preidemo na osebno raven. Cilja sta dva: 1. spoznati »tipične« običaje tujih kultur, jih primerjati s »tipičnimi« slovenskimi in 2. izmenjati osebne izkušnje z namenom ugotoviti, da stereotipom ne gre vedno verjeti in da prav s svojo razliknostjo ustvarjamo kulturno bogastvo sveta. Zaradi različnega predznanja bo delo potekalo različno, skupen pa bo zaključek oz. sinteza obravnavane, odgovorimo torej na vprašanje »Ali je moj Božič tudi tvoj?«. Predvidoma bomo obdelali anglofone države: Amerika, Anglija, Avstralija, Nova Zelandija, Kanada, Indija. Nemško govoreče kulture: Nemčija, avstrija, Švica, Lichenstein. Romanske kulture: Italija, Španija, Francija, Švica, Belgija, Quebec (Kanada) in nekatere francoske kolonije v Afriki. Dogovarjali smo se, da bi bil poudarek na sodelovanju med angleščino in italijanščino (zaradi višje stopnje znanja) in med obema izbirnima tretjima tujima jezikoma - nemščino in francoščino. Tako bi tudi oba tuja učitelja (italijanščina in francoščina) lahko dijakom predstavila svojo osebno izkušnjo glede praznovanj in obdarovanj. Dan odprtih vrat bo posvečen isti tematiki. Sodelovali bodo dijaki 3. A razreda.
Pri medpredmetnih povezavah z nejezikovnimi predmeti	0

Navedite, kaj bodo glavni cilji in vsebina dela TU. Obvezno vedno pojasnite, kako se bodo v delu TU (in sodelujočih SU) uveljavljali inovativni pristopi k poučevanju TJ in kako se bo izkaz(ov)ala dodana vrednost.

1.2 Izvedbene in didaktične značilnosti (po kategorijah)

Pri pouku ciljnega TJ	- uporaba video posnetkov s spleta (vremenska napoved) - uporaba tiskanih gradiv (vreme) - uporaba zemljevida za predstavitev frankofonskih držav - predstavitev praznovanj, uporaba slikovnega gradiva za primerjave in sintezo - besedila, ki jih sestavi TU za obogatitev pouka
Pri medpredmetnih povezavah z drugimi TJ in/oz. slovenščino	TU in SU za francoščino skupaj s SU nemščine izvedejo medpredmetno sodelovanje, ki je skupno načrtovano po korakih, s ciljem, da zaključek snovi izpeljemo skupaj v razredu (timsko).
Pri medpredmetnih povezavah z nejezikovnimi predmeti	0

Predstavite in utemeljite organizacijske, izvedbene in didaktične značilnosti oz. posebnosti dela TU (in sodelujočih SU).

1.3 Samostojno delo tujega učitelja (po kategorijah)

Individualno delo z učenci/dijaki (celoletno in v celotnem obsegu izvedeno od TU**; za učence/dijake obvezno ali prostovoljno)	0
Interesne dejavnosti oz. obvezne izbirne vsebine (za učence/dijake izbirne, a del obveznega predmetnika)	0
Obšolske dejavnosti (izvedene ob pouku oz. zunaj obsega obveznega pouka ter za učence/dijake prostovoljne)	0

*Tuji učitelj predstavi glavne učne cilje, vsebine in/oz. pričakovane rezultate, pristope in metode poučevanja ter dejavnosti učencev/dijakov po posameznih kategorijah. Tudi ta del načrta mora biti napisan v slovenščini (naloge KTJ). - **Pazljivo razlikujte samostojno individualno delo TU z učenci/dijaki od paralelnega in/oz. diferenciranega ITP. Samostojno individualno delo z učenci/dijakom je praviloma celoletno delo s posameznim učencem/dijakom ali z manjšo skupino(3-5) z visoko stopnjo individualizacije, za katere(ga) pouk šola organizira ločeno zaradi specifične učne potrebe/situacije in ga TU v celoti načrtuje in izvedbe sam. Lahko gre za obvezni (oz. obvezni izbirni) del kurikula, lahko pa je dodatna ali dopolnila učna dejavnost. To je lahko delo z učencem/dijakom s specifično učno potrebo zaradi predznanja, ki odstopa od pričakovanega standarda, npr z. migrantom, ki se nekega jezika sploh še ni učil in mora nadomestiti primanjkljaj, ali pa je v državi ciljnega jezika bival dlje časa in jezik obvlada visoko nad povprečjem; to je lahko tudi delo z nadarjenimi učenci/dijak, ki si želijo dodatnega pouka: mentorstvo raziskovalnih nalog, diskusijske skupine ...*

1.4 Sodelovanje šole in tujega učitelja z drugimi šolami

S šolami v okviru projekta	0
S šolami zunaj projekta	0

Predstavitev cilje, vsebine ter oblike sodelovanja šole in TU z drugimi šolami. Posebej utemeljite vlogo TU.

2 OBSEG DELA

2.1 Učna obveznost tujega učitelja v urah pouka

Učna obveznost na matični/partnerski šoli: /			Skupaj učnih ur v mesecu: 18		
Učna obveznost na partnerski/matični šoli: 18					
TIMSKO POUČEVANJE (TP)			SAMOSTOJNO POUČEVANJE (SP)		
Skupno število ur: 18			Skupno število ur: 0		
Interaktivno (ITP)		Gostujoče (GTP)	Individualno delo z učenci/dijaki	Interesne dejavnosti oz. OIV	Obšolske dejavnosti
V jedrnih timih	V dodatnih timih	Število ur: 0	Število ur: 0	Število ur: 0	Število ur: 0
Število ur: 18	Število ur: 0				

OPOMBE IN POJASNILA:

2.2 Součitelj tujega učitelja

INTERAKTIVNO timsko poučevanje						GOSTUJOČE timsko poučevanje		
V JEDRNIH timih (praviloma ciljni jezik)			V DODATNIH timih (t.i. medpredmetna povezava)			Skupno število ur: 1		
Skupno število ur:			Skupno število ur:					
Součitelj(i)	Predmet	Število ur	Součitelji	Predmet	Število ur	Gostitelji	Predmet	Število ur
Darja Premrl	fra	18	0	0	0	Ingrid Peroša	nem	1

OPOMBE IN POJASNILA: Učiteljica nemščine se bo s svojimi dijaki pridružila naši skupini, da bomo skupaj zaključili naše sodelovanje na temo prazniki in obdarovanja, ko bomo skupaj odgovorili na vprašanje: Ali je moj Božič tudi tvoj? Govorili bomo o praznovanjih v francosko in v nemško govorečih deželah, iskali bomo razlike v običajih in navadah in seveda skupne točke. Za zaključek bomo predstavili osebne zgodbe in izkušnje: kako praznujemo, s čim se obdarujemo,... Tako da TU nima dodatnih ur v decembru.

2.3 Oddelki, v katerih bo učil tuji učitelj

Oddelki/Skupine	FI2+FI3 (OŠ CK PIRAN)	1. a (GIMN PIRAN)	3. a (GIMN PIRAN)
Število učencev	11	27	20
Število ur	6	6	6

OPOMBE IN POJASNILA:

Darja Premrl, koordinator TJ

Loïc Jean, tuji učitelj